

5a. ¿Quieres estarte quieto,...?

Solo humano

Música: [¿Manuel de Egüés?]. Letra: Anónimo

 HSA, Ms. HC.
380/824a/51

Transcripción poético-musical:
Lola Josa & Mariano Lambea

[Tiple] 

Acompañamiento de violón 

Acompañamiento cuando se canta con violón 

Estribillo 

¿Quie - res es - tar - te

3 

quie - to, ra - paz Cu - pi - do, ra - paz Cu - pi - do,

8 

quie - res es - tar - te quie - to, quie - res es -

14

tar - te quie - to, ra - paz Cu - pi - do, ra - paz Cu -

19

pi - do? ¿Hay tal tra - ve - su - ra? ¡Es -

24

tá - te que - di - to, no se - as tra - vie - so, no me - tas

29

rui - do! ¡De - ja los jue - gos, no se - as ni - ño,

34

no se - as ni - ño, no, no, no se - as ni -

40

ño, no, no, no se - as ni - ño!

46 Coplas

1ª Si sa - bes que es el a - mor
2ª Pa - ra nom - brar el a - mor
3ª Las her - mo - su - ras co - mu - nes
4ª Si al - gu - na vez en pa - la - cio
5ª Si dar a en - ten - der pre - ten - des
6ª Y en fin, ra - pa - ci - llo cie - go,

7 3 b

50

un me - tal tan a - ba - ti - do
el más ne - cio es té ad - ver - ti - do,
se pa - gan de sus he - chi - zos.
el a - mor se ha in - tro - du - ci - do,
con tu a - fán y tu bu - lli - cio
ve - te a gas - tar tus ca - ri - ños

55

que aún no me re - ce en pa - la - cio
 que a - quí por co - sa de jue - go
 Mas no - so - tras sus mi - la - gros
 es por - que en - tró dis - fra - za - do
 que e - res due - ño de las al - mas,
 en - tre a - que - llos que se pa - gan

59

ni aun el más le - ve res - qui - cio,
 se le ad - mi - te, no por rui - do.
 te - ne - mos por ba - si - lis - cos.
 en tra - je de pe - re - gri - no.
 no lo e - res del al - be - drí - o.
 de tus ha - la - gos men - ti - dos.

64

¡no se - as tra - vie - so, es - tá - te que - di - to!

69

¡De - ja los jue - gos, no se - as ni - ño, no,

74

no, no, no, no se - as ni - ño,

6

79

no, no, no se - as ni - ño,

84

no, no, no se - as ni - ño!

5b. ¿Quieres estarte quieto,...?

Solo humano

Música: [¿Manuel de Egüés?]. Letra: Anónimo

 HSA, Ms. HC.
380/824a/51

Transcripción poético-musical:
Lola Josa & Mariano Lambea

[Tiple] [Acompañamiento]

Estrillo

¿Quie - res es - tar - te quie - to, ra -

4

paz Cu - pi - do, ra - paz Cu - pi - do, quie - res es -

10

tar - te quie - to, quie - res es - tar - te quie - to, ra - paz Cu -

17

pi - do, ra - paz Cu - pi - do? ¿Hay tal tra - ve - su - ra? ¡Es -

24

tá - te que - di - to, no se - as tra - vie - so, no me - tas rui - do! ¡De - ja los

31

jue - gos, no se - as ni - ño, no se - as ni - ño, no, no,

38

no se - as ni - ño, no, no, no se - as ni - ño!

46 Coplas

1ª Si sa - bes que es el a - mor un me - tal tan
 2ª Pa - ra nom - brar el a - mor el más ne - cio es -
 3ª Las her - mo - su - ras co - mu - nes se pa - gan de
 4ª Si al - gu - na vez en pa - la - cio el a - mor se ha in -
 5ª Si dar a en - ten - der pre - ten - des con tu a - fán y
 6ª Y, en fin, ra - pa - ci - llo cie - go, ve - te a gas - tar

52

a - ba - ti - do que aún no me - re - ce en pa -
 té - ad - ver - ti - do, que a - quí por co - sa de
 sus he - chi - zos. Mas no - so - tras sus mi -
 tro - du - ci - do, es por - que en - tró dis - fra -
 tu bu - lli - cio que e - res due - ño de las
 tus ca - ri - ños en - tre a - que - llos que se

7

58

la - cio ni aun el más le - ve res - qui - cio,
 jue - go se le ad - mi - te, no por rui - do.
 la - gros te - ne - mos por ba - si - lis - cos.
 za - do en tra - je de pe - re - gri - no.
 al - mas, no lo e - res del al - be - drí - o.
 pa - gan de tus ha - la - gos men - ti - dos.

5. «¿Quieres estarte quieto,...?»

Compositor

[¿Manuel de Egüés (1657-1729)?]

Poeta

Anónimo

*Fuente musical*HSA, Ms. HC. 380/824a/51.¹⁹*Comentario musical*

Voces	1 (Ti) y acompañamiento ²⁰
Claves altas	
Tono original	I tono accidental, final SOL, armadura Si b
Transcripción	Transporte a la cuarta inferior, final RE

Es una pieza interesante y de mérito por varios conceptos; quizá el más importante de ellos sean las correspondencias musicales que muestra con la composición «¡Cupidillo, niño travieso,...!» (nº 1) del maestro Egüés que detallamos más abajo.

Destacamos el acompañamiento de violón que en el estribillo es un auténtico *perpetuum mobile*, si se nos permite la expresión. Este movimiento, junto con las continuas progresiones, creemos que viene a enfatizar el carácter lúdico del texto poético, manifestado en versos como “no seas travieso, no metas ruido, dejás los juegos, no seas niño.” En este sentido también es muy acertada la propuesta de retomar parte del estribillo al término de cada copla.

Existen unas correspondencias musicales evidentes entre esta pieza y «¡Cupidillo, niño travieso,...!» (nº 1). Veámoslas:

Ambas piezas están escritas en la misma tonalidad, para la misma plantilla, utilizando idéntico molde formal, con el mismo epígrafe “Solo humano” y siendo las dos sendas querellas líricas que la dama entabla con el dios Amor.

Por otra parte, la fragmentación melódica, especialmente para el adverbio de negación “no”, que se da en «¿Quieres estarte quieto,...?» (cc. 36/37; 41/42; 73/76; 79/80; 83/85) es similar a la que se da en «¡Cupidillo, niño travieso,...!» (cc. 8/9; 12/13; 24/25; 27/28). Ambas piezas contienen en la copla elementos melódicos expuestos anteriormente en el estribillo. Además, muestran un uso continuado de progresiones o secuencias y el ambiente melódico global de las dos es también muy parecido; véanse, en este sentido, las siguientes correspondencias melódicas intertextuales: en «¿Quieres...?» (cc. 21/24; 64/67) y en «¡Cupidillo,...!» (cc. 100/103; 107/110).

Por todo lo cual, y con la debida prudencia, creemos que esta pieza anónima podría muy bien atribuirse al maestro Manuel de Egüés, autor de «¡Cupidillo, niño travieso,...!» (nº 1).

Bibliografía específica

ROS, p. 566: “15. Anónimo. Quieres estarte quieto (S, violín, violoncello, continuo)”.

IPEM, p. 268.



6. «¿Para qué es, Amor,...?»

*Compositor*Juan [del] Vado (después de 1625-1691)²¹*Poeta*

Anónimo

*Fuente musical*HSA, Ms. HC. 380/824a/45,2.²²*Comentario musical*

Voces 2 (Ti, B [=T])

19. No consta en HSA, I, p. 290; debería constar entre los números 32 y 33. Transcribimos nosotros: “Solo humano. Quieres estarte quieto. Anónimo. Carpetilla 51.”

20. Se conservan tres hojas manuscritas para el acompañamiento: “[Acompañamiento], Acompañamiento cuando se canta con violón y Acompañamiento de violón.”

21. La obra que nos ocupa consta referenciada en el DMEH, 10, p. 624, “Tonos” y en el Grove, 26, p. 196, “18 secular tonos”.

22. No consta en HSA, I, p. 290; debería constar entre los números 28 y 29. Transcribimos nosotros: “Dúo a lo humano. Para que es amor. Bado. Carpetilla 45.”

5

¿Quieres estarte quieto,
 rapaz Cupido?
 ¿Hay tal travesura?
 ¡Estáte quedito,
 no seas travieso, 5
 no metas ruido!
 ¡Deja los juegos,
 no seas niño!

1 Si sabes que es el amor
 un metal tan abatido 10
 que aún no merece en palacio
 ni aun el más leve resquicio,
 ¡no seas travieso!
 ¡Estáte quedito!
 ¡Deja los juegos, 15
 no seas niño!

2 Para nombrar el amor
 el más necio esté advertido,
 que aquí por cosa de juego
 se le admite, no por ruido. 20
 ¡No seas travieso!...

3 Las hermosuras comunes
 se pagan de sus hechizos.
 Mas nosotras sus milagros
 tenemos por basiliscos. 25
 ¡No seas travieso!...

4 Si alguna vez en palacio
 el amor se ha introducido,
 es porque entró disfrazado

5. «¿Quieres estarte quieto,...?»

4. *quedito*: “quietecito” (*Aut.*).
 10. *abatido*: “envilecido” (*Aut.*).
 12. *resquicio*: “ocasión” (*Aut.*).
 18. *necio*: en cuestiones de Amor; *advertido*: “preveni-
 do” (*Aut.*).
 20. *ruido*: “pleito, alboroto u discordia” (*Aut.*). Acep-
 ción más sutil, por lo tanto, que la que se fija en el estribi-

llo (v. 6) y se va reiterando en cada copla en función de las
 niñerías de Amor.

22. *comunes*: “de poca estimación” (*Aut.*).

22-23. Referencia a CICERÓN que dejó escrito que
 sólo la “gente vana” cree en la divinidad de Amor (*Tuscula-*
nas, IV, 32, 69).

23. *se pagan*: “se satisfacen” (*Aut.*).

25. *basiliscos*: “artillería de muy crecido calibre y
 mucha longitud” (*Aut.*).

en traje de peregrino. 30
¡No seas travieso!...

5 Si dar a entender pretendes
 con tu afán y tu bullicio
 que eres dueño de las almas,
 no lo eres del albedrío. 35
¡No seas travieso!...

6 Y, en fin, rapacillo ciego,
 vete a gastar tus cariños
 entre aquellos que se pagan
 de tus halagos mentidos. 40
¡No seas travieso!...



6

*¿Para qué es, Amor,
 tirar flechas
 con tanto rigor?*

1 Ni sé si soy desdichado,
 ni sé si seré dichoso; 5
 digo un bien como quejoso,

30. *peregrino*: como es el traje con el que Amor engaña para entrar hasta en un palacio, es decir, con el que oculta su verdadera identidad, nos remite, de inmediato, a su calidad de tirano. Además, Amor debe recurrir al disfraz para asaltar los muros, porque por él mismo no lo quieren, ya que es “metal tan abatido”, según se nos dice en la primera copla (vv. 9-12).

34-35. *albedrío*: pese a que Cupido juega a inflamar el alma y los corazones de los humanos, el sujeto lírico femenino le recuerda que, en cambio, no puede con el *albedrío*, con “la voluntad libre que tiene la criatura humana para elegir lo bueno o lo malo” (*Aut.*); argumento tópico de las quejas femeninas áureas que siguen la estela de la virtuosa e invencible Laura petrarquista (véase JOSA. *El arte dramático...*, pp. 247-257).

37. *ciego*: fue PETRARCA (*Triunfos*, 1, III, 18) quien asentó en la lírica occidental este atributo del amor que la sensibilidad medieval había fijado como tal.



6. «¿Para qué es, Amor,...?»

1. *¿Para qué...?*: ¿Por qué?

4-5. Adviértase la contraposición creada con el poliptoton (“desdichado”... “dichoso”).

6-7. Versos fijados por una simetría sostenida sobre la antítesis, figura retórica vertebradora de todo el poema, y que es el sello estético de la compleja fenomenología del